



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---



## MITTEILUNG

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

über die Genehmigung

für einen Typ einer **Begrenzungsleuchte** nach der Regelung Nr. 7  
**einschließlich der Änderung 02 Ergänzung 15**

## COMMUNICATION

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

concerning approval granted

of a type of **front position lamp** pursuant to Regulation No. 7 **including  
amendment 02 supplement 15**

Nummer der Genehmigung: **023047**

Approval No.:

Erweiterung Nr.: --

Extension No.:

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung:  
Trade name or mark of the device:



2. Bezeichnung des Typs der Einrichtung durch den Hersteller:  
Manufacturer's name for the type of device:  
**1F8.1761**

3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Manufacturer's name and address:

**Hella KGaA Hueck & Co.  
DE-59552 Lippstadt**

4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:

**entfällt  
not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: 023047

Approval No.:

5. Zur Genehmigung vorgelegt am:

Submitted for approval on:

**11.06.2010**

6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:

Technical service responsible for conducting approval tests:

**FAKT S.r.l**

**IT-25086 Rezzato (BS)**

7. Datum des Gutachtens:

Date of test report:

**10.06.2010**

8. Nummer des Gutachtens:

Number of test report:

**IT10/0424 - 00**

9. Kurze Beschreibung:

Concise description:

Leuchtenkategorie: **A**

By category of lamp:

Zur Anbringung entweder außen oder innen oder beides: **außen**

For mounting either outside or inside or both: **outside**

Farbe des ausgestrahlten Lichts: **weiß**

Colour of light emitted: **white**

Anzahl, Kategorie und Art der Lichtquelle(n): **6 LEDs**

Number, category and kind of light source(s):

Spannung und Leistung: **12V/1,2W, 24V/2,4W**

Voltage and wattage:

Spezifischer Identifizierungskode des Lichtquellenmoduls: **entfällt**

Light source module specific identification code: **not applicable**

Nur für den Anbau an Fahrzeuge der Klasse M<sub>1</sub> und/oder N<sub>1</sub>: **nein**

Only for installation on M<sub>1</sub> and/or N<sub>1</sub> category vehicles: **no**

Nur für eine begrenzte Anbauhöhe von höchstens 750 mm über dem Boden: **nein**

Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground: **no**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

3

Nummer der Genehmigung: 023047

Approval No.:

Geometrische Bedingungen für die Anbringung und mögliche Abweichungen, sofern zutreffend:

Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:

**Bezugsachse parallel zur Fahrzeuginnerebene und parallel zur Standfläche des Fahrzeugs auf der Fahrbahn (siehe anliegende Zeichnung)**  
**reference axis parallel to the median longitudinal plane of the vehicle and parallel to the bearing plane of the vehicle on the road (see attached drawing)**

Anwendung eines elektronischen Lichtquellen-Vorschaltgerätes/einer variablen Helligkeitssteuerung:

Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:

- (a) als Teil der Lampe: **nein**  
being part of the lamp: **no**
- (b) nicht als Teil der Lampe: **nein**  
being not part of the lamp: **no**

Durch elektronisches Lichtquellen-Vorschaltgerät/variable Helligkeitssteuerung zugeführte Eingangsspannung:

Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear/variable intensity control:

**entfällt**  
**not applicable**

Hersteller und Identifizierungsnummer des elektronischen Lichtquellen-Vorschaltgerätes /der variablen Helligkeitssteuerung (falls das elektronische Lichtquellen-Vorschaltgerät Teil der Lampe ist und nicht im Lampengehäuse enthalten ist):

Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):

**entfällt**  
**not applicable**

Variable Beleuchtungsstärke: **nein**  
Variable luminous intensity: **no**

10. Anbringungsstelle des Genehmigungszeichens:  
Position of the approval mark:  
**auf der Abschlusscheibe**  
**on the lens**

11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):  
Reason(s) for extension (if applicable):  
**entfällt**  
**not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

4

Nummer der Genehmigung: 023047

Approval No.:

12. Genehmigung **erteilt**  
Approval **granted**
13. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
14. Datum: **01.07.2010**  
Date:
15. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

Stephan Marxsen



16. Das Verzeichnis der Unterlagen, die bei der Behörde hinterlegt sind, die die Genehmigung erteilt hat, ist dieser Mitteilung beigelegt und sind auf Anfrage erhältlich.  
The list of documents deposited with the Administrative service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

## **Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung** **Collateral clauses and instruction on right to appeal**

- 1 Prüfbericht mit Anlagen**  
**Test report with enclosures**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nummer der Genehmigung: 023047

Approval No.:

**- Anlage -**

## **Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung**

### **Nebenbestimmungen**

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

**02 A**



**3047**

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten – auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck nach den Regeln der zugrundeliegenden Vorschriften Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: 023047

Approval No.:

## **Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

3

Nummer der Genehmigung: 023047

Approval No.:

**- Attachment -**

## **Collateral clauses and instruction on right to appeal**

### **Collateral clauses**

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt can at any time check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval, in particular the approving standards. For this purpose, samples can be taken or have taken according to the rules of the underlying regulations.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

### **Instruction on right to appeal**

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Prüfbericht Nr.: IT10/0424 - 00  
Test Report No.:  
ECE-R7  
Hersteller/Manufacturer: Hella KGaA Hueck & Co.  
D-59552 Lippstadt  
Typ/Type: 1F8.1761



**PRÜFBERICHT**  
**Test Report**  
**Nr./No. IT10/0424**  
**Ausf./Vers. 00**

Gemäß der ECE-Regelung über

*According to the ECE-Regulation relating to*

**Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Begrenzungsleuchten, Schlussleuchten, Bremsleuchten und Umrissleuchten für Kraftfahrzeuge (mit Ausnahme von Krafträdern) und ihre Anhänger**

***Uniform provisions concerning the approval of front and rear position (side) lamps, stop-lamps and end-outline marker lamps for motor vehicles (except motor cycles) and their trailers***

ECE-R7

vom / of 15.10.1967

zuletzt geändert durch

*as last amended by*

Änderung 02 Ergänzung 15

*Supplement 15 to 02 series of amendments*

vom / of 24.10.2009

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>	
ECE / ECE	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>
	-

**0. Allgemeine Angaben**

**General:**

0.1. Fabrikmarke :  
(Firmenname des Herstellers)  
Make (Trade name of manufacturer)



0.2. Typ / Type : 1F8.1761

0.3. Ausführungen / Versions : zwei / two:  
- mit Metallgehäuse  
with metal housing  
- mit Kunststoffgehäuse  
with plastic housing

**Bemerkung / Note:**

Die Geräte sollen in unterschiedlichen Ausführungsformen hergestellt werden. Diese sind im Anhang 4 zur Beschreibungsmappe beschrieben. Das Gehäusematerial kann in der Produktion variieren. / The device is also intended for different designs, which can be found in the information folder, annex 4. The housing material may vary during the production.

0.4. Name und Anschrift des Herstellers : Hella KGaA Hueck & Co.  
Manufacturer's name and address Rixbecker Straße 75  
D-59552 Lippstadt  
Deutschland / Germany

0.4.1. Name und Anschrift des Beauftragten : entfällt  
Name and address of representative not applicable

0.5. Beschreibungsmappe/  
Information folder  
Nr./ No. : 10-0424-00  
Ausgabedatum : 28.05.2010  
Date of issue  
Änderungsdatum : entfällt  
Date of last change not applicable

## 1. Prüffahrzeug(e)/-objekte / Test vehicle(s)/- object(s):

Im Folgenden wird nur die geprüfte Ausführung/Funktion beschrieben. Die evtl. zusätzlich zum Genehmigungsumfang gehörenden Ausführungen/Varianten/Funktionen sind unter Punkt 0.3 dieses Prüfberichtes bzw. in der Beschreibungsmappe aufgeführt.

*The following description is only for the tested version/function. The complete list of versions/variants/functions included within this certificate is mentioned under No. 0.3 of this test report or in the information folder.*

### 1.1. **Beschreibung/ Description:**

Baugruppe (zusammengebaute Leuchte) bestehend aus einem Scheinwerfer für Fernlicht der Klasse B und einer Begrenzungsleuchte Kategorie A.

*Assembly (grouped lamp) consisting of one headlamp for driving beam of class B and one front position lamp category A.*

Handelsbezeichnung <i>Commercial Description</i>	:	1F8.1761
Ausführung <i>Model code</i>	:	Prüfmuster 1 / <i>test sample 1:</i> mit Kunststoffgehäuse <i>with plastic housing</i>
		Prüfmuster 2 / <i>test sample 2:</i> mit Metallgehäuse <i>with metal housing</i>
Material äußere Abschlussseibe <i>Outer lens material</i>	:	Glas / <i>glass</i>
Material innere Scheibe, sofern zutreffend / <i>Inner lens material if any</i>	:	entfällt <i>not applicable</i>
Material der Reflektoren/Gehäuse <i>Reflector(s)/housing material</i>	:	UP-GF / PA oder Metall <i>UP-GF / PA or Metal</i>
Leuchtenkategorie <i>By category of lamp</i>	:	A
Farbe des ausgestrahlten Lichtes <i>Colour of light emitted</i>	:	farblos <i>uncoloured</i>
Art der Lichtquelle(n) <i>Kind of light source(s)</i>	:	nicht auswechselbar / <i>non replaceable</i> 6 weiße / <i>white LEDs</i>
Lichtquellenmodul <i>Light source module</i>	:	entfällt <i>not applicable</i>

Anzahl und Kategorie der Glühlampe(n) gem. ECE R 37 <i>Number and category of filament lamp(s) acc. to ECE R 37</i>	: entfällt <i>not applicable</i>
Nennspannung und -leistung bei nicht auswechselbarer Lichtquelle(n) <i>Rated voltage and wattage in case of non replaceable light source(s)</i>	: 12V / 1,2W 24V / 2,4W
Farbe der Glühlampen <i>Colour of filament lamp(s)</i>	: entfällt <i>not applicable</i>
Winkel der Sichtbarkeit <i>visibility angles</i>	: symmetrisch <i>symmetrical</i>
Bedingungen für die Anbringung am Fahrzeug <i>Conditions of installation on the vehicle</i>	: siehe Beschreibungsmappe <i>see information folder</i>
<b>1.2. Bemerkungen</b> <i>Remarks</i>	: weitere Beschreibung siehe Anlage 5 und 6 sowie Beschreibungsmappe <i>further description see appendix 5 and 6 so as information folder</i>
<b>2. Prüfprotokoll</b> <i>Test record</i>	
<b>2.1. Meß- und Prüfeinrichtungen</b> <i>Equipment for measuring and testing</i>	: Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die den Anforderungen der o.g. Regelung entsprechen. <i>The equipment on which the tests were carried out, fulfilled the requirements of the above mentioned regulation.</i>
<b>Angaben zur Prüfung</b> <i>Statements for test</i>	
Meßverfahren <i>Method of measurement</i>	: siehe Meßprotokolle <i>see measuring sheets</i>
Folgende Prüfungen wurden durchgeführt <i>The following tests have been carried out</i>	: <ul style="list-style-type: none"><li>• Allgemeine Bestimmungen gem. Pkt. 5 der Regelung / <i>General Specifications according to point 5 of the regulation</i></li><li>• Besondere Bestimmungen (Prüfungen) gem. Pkt. 6 und 8 der Regelung / <i>Specific Specifications (tests) according to point 6 and 8 of the regulation</i></li></ul>

## 2.2. Prüfergebnisse

### Test Results

#### Allgemeine Bestimmungen / General Specifications:

Die Leuchten sind so gebaut, dass sie bei üblicher Verwendung, trotz der dabei auftretenden Erschütterungen, die in der Regelung vorgeschriebenen Merkmale behalten und ihre richtige Wirkung sichergestellt bleibt (siehe Bestätigung des Herstellers in der Beschreibungsmappe). Ein Lichtquellenmodul wird nicht verwendet. Die Begrenzungsleuchte enthält keinen Infrarot-Strahler.

*The lamps have been so designed and made, that in normal use, despite the vibration to which they may then be subjected, they continue to function satisfactorily and retain the characteristics prescribed by the regulation (see manufacturer's declaration in the information folder). No light source module is used. The position lamp doesn't incorporate infrared radiation generators.*

#### Besondere Bestimmungen (Prüfungen) / Specific Specifications (tests):

Die Leuchten entsprechen außerdem den Bedingungen in Bezug auf Lichtstärke und Farbe des ausgestrahlten Lichts gemäß den Anforderungen aus Punkt 6 und 8 dieser Regelung. Die Prüfungen wurden nach den in den Anhängen 4 und 5 sowie Punkt 7 der Regelung beschriebenen Verfahren mit den in den Leuchten vorhandenen Lichtquellen bei 13,5 V bzw. 28,0V Versorgungsspannung durchgeführt. Die Messergebnisse sind in Anlage 2 und 3 enthalten. Die bestimmten Grenzen der sichtbaren leuchtenden Fläche sind in Anlage 4 enthalten.

*The lamps satisfy the conditions as to intensity and colour of light emitted according to the requirements set forth in point 6 and 8 of the regulation. The tests have been carried out according to the test procedure described in point 7 and annex 4 and 5, using the light sources present in the lamps with 13,5V opt. 28,0V supply voltage. The test results are attached in appendix 2 and 3. The determined limits of the apparent surface are attached in appendix 4.*

## 2.3. Allgemeine Angaben

### Other Informations

Ort der Prüfung <i>Place of test</i>	: FAKT S.r.l. I-25086 Rezzato (BS)
Datum der Prüfung <i>Date of test</i>	: 08.06.2010 – 10.06.2010

## 2.4. Bemerkungen

### Remarks:

Die geprüften Muster sind serienmäßig hergestellte Einrichtungen (Vorserie). Die Befestigung am Goniometer wurde durch den Kunden zur Verfügung gestellt.

*The tested samples are mass produced devices (pre-serie). The fixture for the Goniometer has been supplied by the applicant.*

Es bestehen keine Bedenken gegen die im Anhang 4 der Beschreibungsmappe beschriebenen Ausführungsformen, da kein nachteiliger Einfluss auf die geforderte Wirkung zu erwarten ist.

*There are no objections against the described variants listed in annex 4 of the information folder because an adversely effect is not expected.*

Die Leuchten gehören zu zusammengebauten, kombinierten oder ineinander gebauten Leuchten. Jede dieser Leuchten entspricht den Vorschriften der jeweiligen Regelung, weitere Prüfergebnisse siehe: / *The lamps are part of the same assembly of grouped, combined or reciprocally incorporated lamps. Each of these lamps satisfies the requirements of the relevant regulations; more detailed test results see:*

Scheinwerfer für Fernlicht / *headlamp for driving beam:*  
IT10/0425 – 00

**3. Anlagen**  
**Appendices**

- |   |   |
|---|---|
| <b>1. Anlage</b><br><b>Appendix</b>                             | <b>:</b> Liste der Änderungen<br><i>List of modifications</i>   |
| <b>2. Anlage Prüfergebnisse</b><br><b>Appendix Test results</b> | <b>:</b> Ermittelte Farbe des ausgestrahlten Lichts / <i>Measured colour of light emitted</i>   |
| <b>3. Anlage Prüfergebnisse</b><br><b>Appendix Test results</b> | <b>:</b> Ermittelte Lichtstärken des ausgestrahlten Lichts<br><i>Measured intensities of light emitted</i>  |
| <b>4. Anlage Prüfergebnisse</b><br><b>Appendix Test results</b> | <b>:</b> Ermittelte Grenzen der sichtbaren leuchtenden Fläche<br><i>Measured limits of the apparent surface</i>   |
| <b>5. Anlage</b><br><b>Appendix</b>                             | <b>:</b> Fotodokumentation<br><i>Photo documentation</i>  |
| <b>6. Anlage</b><br><b>Appendix</b>                             | <b>:</b> Informationen zur Begrenzungsleuchte gemäß Anhang 2 - Mitteilung der Genehmigung / <i>Technical information about the front position lamp according to annex 2 for the communication of the ECE approval</i> |
| <b>7. Anlage</b><br><b>Appendix</b>                             | <b>:</b> Beschreibungsmappe/<br><i>Information folder</i>   |

Prüfbericht Nr.: IT10/0424 - 00  
Test Report No.:  
ECE-R7  
Hersteller/Manufacturer: Hella KGaA Hueck & Co.  
D-59552 Lippstadt  
Typ/Type: 1F8.1761



**4. Schlussbescheinigung**  
**Statement of conformity**

Die unter Nr. 0.5. angegebene Beschreibungsmappe und der darin beschriebene Typ – e n t s p r e c h e n – der o.a. Prüfspezifikation.

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 7.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

*The information folder as mentioned under No. 0.5. and the type described therein are – i n c o m p l i a n c e – with the Test Specification mentioned above.*

*The Test Report comprises pages 1 to 7.*

*The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.*

**PRÜFLABORATORIUM**  
**TEST LABORATORY**

Akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes  
*Accredited by accreditation authority of Kraftfahrt-Bundesamt*  
Bundesrepublik Deutschland  
*Federal Republic of Germany*

Rezzato, 10.06.2010  
cg/ah

Vorgangsnummer: 2010/0222  
No. of practice

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Giottoli".

C. Giottoli  
Prüfingenieur / Test engineer

E-Mail: [cgiottoli@fakt.it](mailto:cgiottoli@fakt.it)  
Telefon: +39-030-2592700  
Telefax: +39-030-2590395

---

Prüfbericht Nr.: IT10/0424 - 00  
Test Report No.:  
ECE-R7  
Hersteller/Manufacturer: Hella KGaA Hueck & Co.  
D-59552 Lippstadt  
Typ/Type: 1F8.1761

---



**Anlage Appendix 1**

**Liste der Änderungen / List of modifications**

Es wird berichtigt : entfällt  
*Correction of not applicable*

Es wird geändert : entfällt  
*Modification of not applicable*

Es wird hinzugefügt : entfällt  
*Addition of not applicable*

Es entfällt : entfällt  
*Deletion of not applicable*

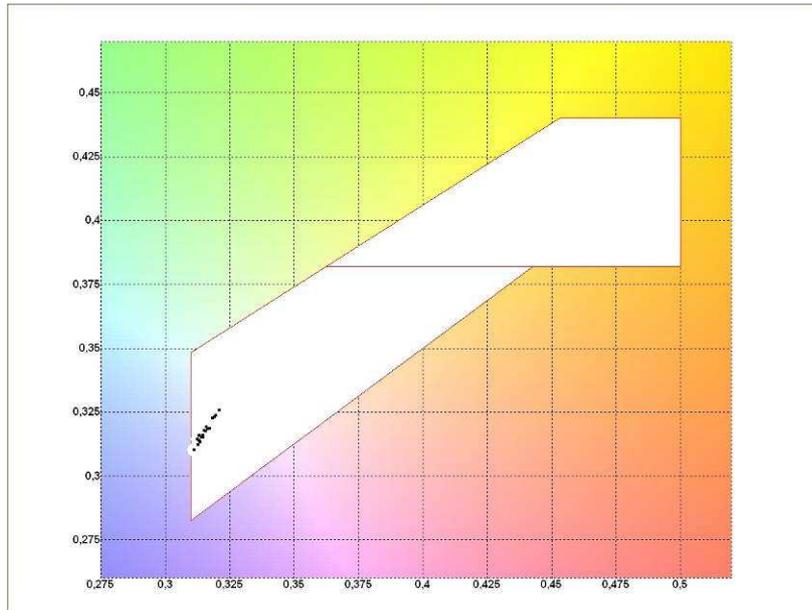
**Ermittelte Farbe des ausgestrahlten Lichts / Measured colour of light emitted**

<b>Prüfverfahren</b> <i>Test Procedure</i>	:	nach Punkt 8 der Regelung <i>according to point 8 of the regulation</i>
- Messentfernung <i>Distance of measurement</i>	:	3,173 m
- Positionierung am Goniometer <i>Position on the goniometer</i>	:	mit mitgelieferter Befestigung; Base horizontal und Bezugsachse orientiert in Richtung Photometerkopf gemäß der Angaben des Antragsstellers <i>using the supplied fixture; test stand base horizontal and oriented to the photometer-head with the reference axis as indicated by the applicant</i>
- Prüfmittel <i>Test equipment</i>	:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dreibereichsfarbmeßgerät / <i>Tristimulus Colourimeter C1210</i></li><li>• Goniophotometer GO-H1400</li></ul>
- Funktionszustand <i>Mode of operation</i>	:	Versorgungsspannung 13,5V bzw. 28,0 V / <i>supply voltage 13,5V opt. 28,0V</i>
- Farbdefinition <i>Colour definition</i>	:	weiß / <i>white</i> gemäß Anhang 5 der Regelung <i>according to annex 5 of the regulation</i>
<b>Prüfergebnisse</b> <i>Test Results</i>	:	Siehe folgende Seite(n) <i>see following page(s)</i>

Ermittelte Farbe des ausgestrahlten Lichts / Measured colour of light emitted

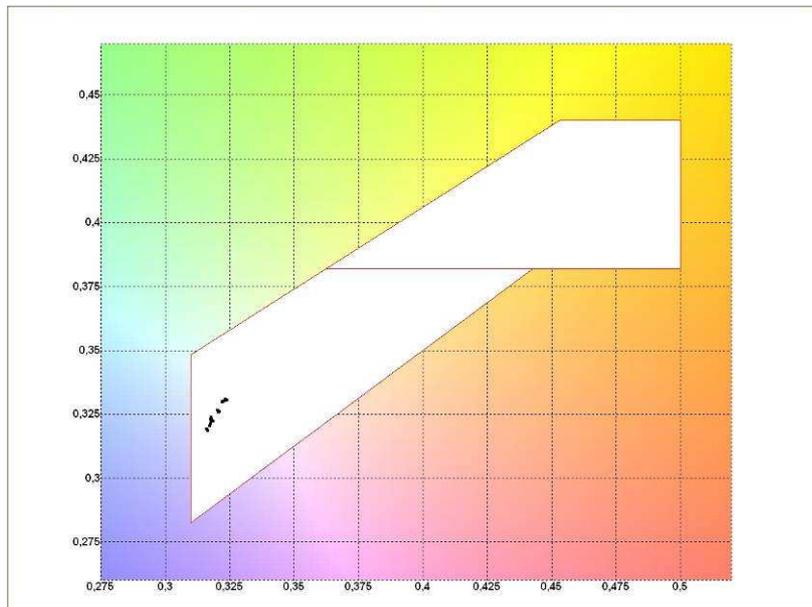
Prüfergebnisse  
Test Results

Prüfmuster 1  
Test sample 1



Prüfergebnisse  
Test Results

Prüfmuster 2  
Test sample 2



Prüfmuster 1: mit 13,5V / test sample 1: with 13,5V

Prüfmuster 2: mit 28,0V / test sample 2: with 28,0V

**Ermittelte Lichtstärken des ausgestrahlten Lichts**  
*Measured intensities of light emitted*

- Prüfverfahren**  
*Test Procedure* : nach Punkt 7 der Regelung  
*according to point 7 of the regulation*
- Messentfernung : 3,161 m  
*Distance of measurement*
  - Positionierung am Goniometer : mit mitgelieferter Befestigung; Base horizontal und Bezugsachse orientiert in Richtung Photometerkopf gemäß der Angaben des Antragsstellers /  
*Position on the goniometer* : *using the supplied fixture; test stand base horizontal and oriented to the photometer-head with the reference axis as indicated by the applicant*
  - Prüfmittel : • Photometerkopf / *photometer head*  
*Test equipment* : SP 30 S0T-GO 03A64112  
• Goniophotometer GO-H1400
  - Funktionszustand : Versorgungsspannung 13,5V bzw.  
*Mode of operation* : 28,0 V / *supply voltage 13,5V opt. 28,0V*
- Prüfergebnisse**  
*Test Results* : Siehe folgende Seite(n)  
*see following page(s)*



**Ermittelte Lichtstärken des ausgestrahlten Lichts**  
*Measured intensities of light emitted*

**Prüfergebnisse / Test Results**

Kategorie / Category  
 Anzahl Lichtquelle(n)  
 Number of light source(s):

A  
 6 LEDs

**Begrenzungsleuchte / front position lamp**

Messpunkte <i>measurement points</i>		Mindestwerte <i>minimum intensities</i>	Höchstwerte <i>maximum intensities</i>	Messwerte Prüfmuster 1 nach 1 min <i>measured intensities test sample 1 after 1 min</i>	Messwerte Prüfmuster 1 nach 30 min <i>measured intensities test sample 1 after 30 min</i>
H [°]	V [°]	[cd]	[cd]	[cd]	[cd]
-5	10	0,8	84	5,9	5,8
5	10	0,8	84	5,8	5,8
-20	5	0,4	84	6,7	6,6
-10	5	0,8	84	6,4	6,3
0	5	2,8	84	6,3	6,2
10	5	0,8	84	6,5	6,4
20	5	0,4	84	6,9	6,8
-10	0	1,4	84	7,4	7,3
-5	0	3,6	84	7,3	7,2
0	0	4,0	84	7,2	7,1
5	0	3,6	84	7,3	7,2
10	0	1,4	84	7,4	7,3
-20	-5	0,4	84	8,7	8,6
-10	-5	0,8	84	8,5	8,4
0	-5	2,8	84	8,2	8,1
10	-5	0,8	84	8,7	8,6
20	-5	0,4	84	8,9	8,8
-5	-10	0,8	84	7,4	7,3
5	-10	0,8	84	7,5	7,4

**Ermittelte Lichtstärken des ausgestrahlten Lichts**  
*Measured intensities of light emitted*

Räumliche Lichtverteilung / <i>Visibility</i>					
Messpunkte <i>measurement points</i>		Mindestwerte <i>minimum intensities</i>	Höchstwerte <i>maximum intensities</i>	Messwerte Prüfmuster 1 nach 1 min <i>measured intensities test sample 1 after 1 min</i> [cd]	Messwerte Prüfmuster 1 nach 30 min <i>measured intensities test sample 1 after 30 min</i> [cd]
H [°]	V [°]	[cd]	[cd]		
-80 ÷ 80	-15 ÷ 15	0,05	--	min. 0,1 @ [H=80,0°;V=15,0°]	min. 0,1 @ [H=80,0°;V=15,0°]
-90 ÷ 90	-90 ÷ 90	--	84	max. 8,9 @ [H=17,1°;V=-5,0°]	max. 8,8 @ [H=17,1°;V=-5,0°]

Prüfmuster 1: mit 13,5V / *test sample 1: with 13,5V*

Die Lichtstärkeverteilung nach einem Betrieb von einer Minute wurde aus der Lichtstärkeverteilung nach einem Betrieb von 30 min, unter Verwendung des ermittelten Verhältnis der gemessenen Lichtstärken im Punkt HV nach einer Minute und nach 30 Minuten, berechnet. *The luminous intensity distribution after one minute of operation has been calculated from the luminous intensity distribution after 30 minutes of operation, using the obtained ratio of measured luminous intensities at HV after one minute and after 30 minutes of operation.*

Die LED's sind so geschaltet, dass sie eine Lichtquelle bilden.  
*The LED's are connected in a way that one „light source“ is build.*

**Ermittelte Lichtstärken des ausgestrahlten Lichts**  
*Measured intensities of light emitted*

**Prüfergebnisse / Test Results**

Kategorie / Category  
 Anzahl Lichtquelle(n)  
 Number of light source(s):

A  
 6 LEDs

**Begrenzungsleuchte / front position lamp**

Messpunkte <i>measurement points</i>		Mindestwerte <i>minimum intensities</i>	Höchstwerte <i>maximum intensities</i>	Messwerte Prüfmuster 2 nach 1 min <i>measured intensities test sample 2 after 1 min</i>	Messwerte Prüfmuster 2 nach 30 min <i>measured intensities test sample 2 after 30 min</i>
H [°]	V [°]	[cd]	[cd]	[cd]	[cd]
-5	10	0,8	84	5,8	5,8
5	10	0,8	84	5,8	5,8
-20	5	0,4	84	6,6	6,6
-10	5	0,8	84	6,7	6,7
0	5	2,8	84	6,5	6,5
10	5	0,8	84	6,7	6,7
20	5	0,4	84	6,8	6,8
-10	0	1,4	84	7,8	7,8
-5	0	3,6	84	7,6	7,6
0	0	4,0	84	7,6	7,6
5	0	3,6	84	7,7	7,7
10	0	1,4	84	7,8	7,8
-20	-5	0,4	84	7,2	7,2
-10	-5	0,8	84	7,4	7,4
0	-5	2,8	84	7,2	7,2
10	-5	0,8	84	7,5	7,5
20	-5	0,4	84	7,6	7,6
-5	-10	0,8	84	6,1	6,1
5	-10	0,8	84	6,1	6,1

**Ermittelte Lichtstärken des ausgestrahlten Lichts**  
*Measured intensities of light emitted*

Räumliche Lichtverteilung / <i>Visibility</i>					
Messpunkte <i>measurement points</i>		Mindestwerte <i>minimum intensities</i>	Höchstwerte <i>maximum intensities</i>	Messwerte Prüfmuster 2 nach 1 min <i>measured intensities test sample 2 after 1 min</i> [cd]	Messwerte Prüfmuster 2 nach 30 min <i>measured intensities test sample 2 after 30 min</i> [cd]
H [°]	V [°]	[cd]	[cd]		
-80 ÷ 80	-15 ÷ 15	0,05	--	min. 0,1 @ [H=80,0°;V=15,0°]	min. 0,1 @ [H=80,0°;V=15,0°]
-90 ÷ 90	-90 ÷ 90	--	84	max. 8,1 @ [H=17,8°;V=-2,0°]	max. 8,1 @ [H=17,8°;V=-2,0°]

Prüfmuster 2: mit 28,0V / *test sample 2: with 28,0V*

Die Lichtstärkeverteilung nach einem Betrieb von einer Minute wurde aus der Lichtstärkeverteilung nach einem Betrieb von 30 min, unter Verwendung des ermittelten Verhältnis der gemessenen Lichtstärken im Punkt HV nach einer Minute und nach 30 Minuten, berechnet. *The luminous intensity distribution after one minute of operation has been calculated from the luminous intensity distribution after 30 minutes of operation, using the obtained ratio of measured luminous intensities at HV after one minute and after 30 minutes of operation.*

Die LED's sind so geschaltet, dass sie eine Lichtquelle bilden.  
*The LED's are connected in a way that one „light source“ is build.*

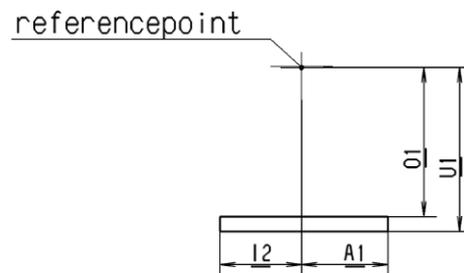
**Ermittelte Grenzen der sichtbaren leuchtenden Fläche /**  
*Measured limits of the apparent surface*

Die vertikalen und horizontalen Ränder der leuchtenden Fläche der Einrichtung hinsichtlich des Bezugspunkts wurden vermessen.

*The vertical and horizontal outlines of the illuminating surface of the device in relation to the reference point have been determined.*

**Begrenzungsleuchte**  
*front position lamp*

	Prüfmuster 2 <i>Test sample 2</i>
Oberer Rand O1 <i>Upper boundary O1</i>	61 mm
Unterer Rand U1 <i>Lower boundary U1</i>	67 mm
Rechter Rand A1 <i>Right boundary A1</i>	33 mm
Linker Rand I2 <i>Left boundary I2</i>	35 mm



Lage des Bezugspunktes: siehe Zeichnung in der Beschreibungsmappe  
*position of reference point: see drawing in the information folder*

**Fotodokumentation / Photo documentation**

**Prüfmuster 1 / Test Sample 1:**



**Prüfmuster 2 / Test Sample 2:**



Prüfbericht Nr.: IT10/0424 - 00  
Test Report No.:  
ECE-R7  
Hersteller/Manufacturer: Hella KGaA Hueck & Co.  
D-59552 Lippstadt  
Typ/Type: 1F8.1761



**Anlage Appendix 6**

**Informationen zur Begrenzungsleuchte gemäß Anhang 2 - Mitteilung der Genehmigung / Technical information about the front position lamps according to annex 2 for the communication of the ECE approval**

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung :   
*Trade name or mark of the device*
2. Bezeichnung des Typs durch den Hersteller : 1F8.1761  
*Manufacturer's name for the type of device*
3. Name und Anschrift des Herstellers : Hella KGaA Hueck & Co.  
*Manufacturer's name and address*  
Rixbecker Straße 75  
  
D-59552 Lippstadt  
Deutschland / Germany
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Beauftragten : entfällt  
*If applicable name and address of representative*  
not applicable
5. Zur Genehmigung vorgelegt am : 26.05.2010  
*Submitted for approval on*
6. Technischer Dienst, der die Prüfungen der Genehmigung durchführt : FAKT S.r.l.  
*Technical service responsible for conducting approval tests*  
Via Lithos, 53  
  
I-25086 Rezzato (BS)  
Italien / Italy
7. Datum des Gutachtens : 10.06.2010  
*Date of report issued by that service*
8. Nummer des Gutachtens : IT10/0424 - 00  
*Number of test report issued by that service*

**Informationen zur Begrenzungsleuchte gemäß Anhang 2 - Mitteilung der Genehmigung / Technical information about the front position lamps according to annex 2 for the communication of the ECE approval**

9. Kurze Beschreibung  
*Concise description*
- Leuchtenkategorie : A  
*By category of lamp*
- Zur Anbringung entweder außen am oder innen im Fahrzeug oder für beide  
*for mounting either outside or inside or both* : außen am Fahrzeug  
*outside the vehicle*
- Farbe des ausgestrahlten Lichtes : weiß  
*Colour of light emitted* *white*
- Anzahl, Kategorie und Art der Lichtquelle(n)  
*Number, category(ies) and kind of light source(s)* : 6 , -, LEDs
- Spannung und Leistung : 12V 1,2W  
*Voltage and Wattage* 24V 2,4W
- Spezifischer Kode des Lichtquellenmoduls : entfällt  
*Light source module specific identification code* *not applicable*
- Nur für Anbringung für Kraftfahrzeuge der Kategorie M<sub>1</sub> und /oder N<sub>1</sub>  
*Only for installation on M<sub>1</sub> and/or N<sub>1</sub> category vehicles* : nein  
*no*
- Nur für eine Anbringungshöhe von nicht mehr als 750 mm über den Boden  
*Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground* : nein  
*no*
- Geometrische Bedingungen für die Anbringung und mögliche Abweichungen, sofern zutreffend  
*Geometrical conditions of installation and relating variations if any* : Bezugsachse parallel zur Fahrzeuglängsmittlebene und parallel zur Standfläche des Fahrzeugs auf der Fahrbahn (siehe Zeichnungen in der Beschreibungsmappe)  
*Reference axis parallel to the median longitudinal plane of the vehicle and parallel to the bearing plane of the vehicle on the road (see drawings of the information folder)*

**Informationen zur Begrenzungsleuchte gemäß Anhang 2 - Mitteilung der Genehmigung / Technical information about the front position lamps according to annex 2 for the communication of the ECE approval**

Anwendung eines elektronischen Lichtquellen-Vorschaltgerätes/einer variablen Helligkeitssteuerung  
*application of an electronic light source control gear/variable intensity control:*

(a) als Teil der Lampe : nein  
*being part of the lamp no*

(b) nicht als Teil der Lampe : nein  
*being not part of the lamp no*

Durch elektronisches Lichtquellen-Vorschaltgerät/variable Helligkeitssteuerung zugeführte Eingangsspannung : entfällt  
*Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear/variable intensity control not applicable*

Hersteller und Identifizierung des elektronischen Lichtquellen-Vorschaltgerätes/der variablen Helligkeitssteuerung (falls das elektronische Lichtquellen-Vorschaltgerät Teil der Lampe ist und nicht im Lampengehäuse enthalten ist) : entfällt  
*Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body) not applicable*

Variable Beleuchtungsstärke : nein  
*variable luminous intensity no*

10. Anbringungsstelle des Genehmigungszeichens : siehe Zeichnungen in der Beschreibungsmappe  
*Position of the approval mark see drawings of the information folder.*

11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend) : entfällt  
*Reason(s) for extension (if applicable) not applicable*

**Information Folder No. 10-0424-00 relating to ECE type-approval  
of a headlamp assembly**

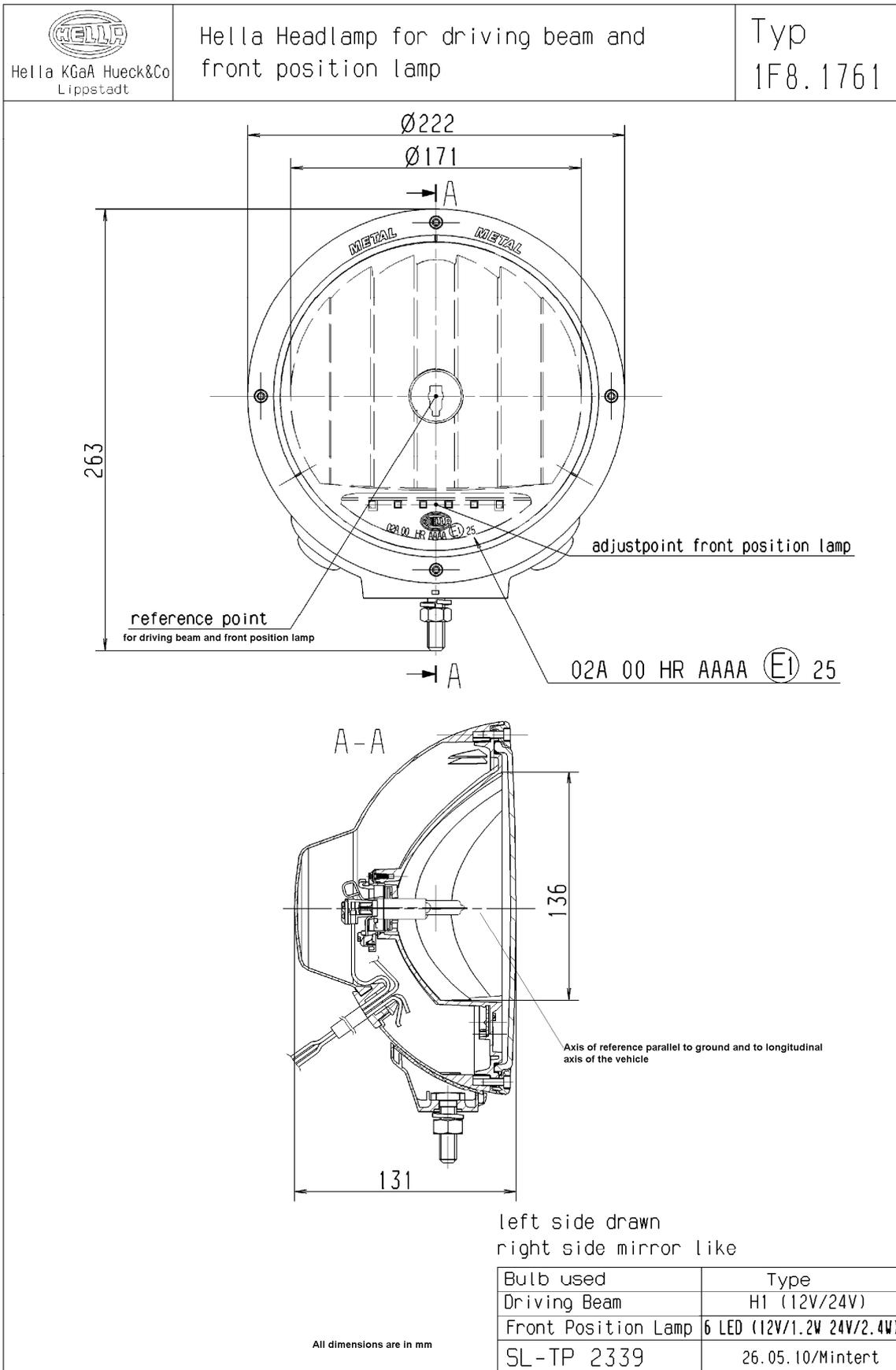
**function: front position lamp (ECE R7)**

1. Trade mark or trade name: 
2. Type: 1F8.1761
3. Manufacturer's name and address: Hella KGaA Hueck & Co.  
Rixbecker Straße 75  
  
D-59552 Lippstadt  
Germany
4. Position of the ECE approval mark on the components: see drawing
5. Address of assembly plant: Hella KGaA Hueck & Co. (Werk 1)
6. Short description of the device: Lamp assembly consisting of:
  - headlamp for driving beam class B
  - front position lamp category A
7. Declaration: The device has been so designed and constructed that under normal conditions of use and notwithstanding the vibrations to which they may be subjected in such use, their satisfactory operation remains assured and they retain the characteristics prescribed by the Regulation.

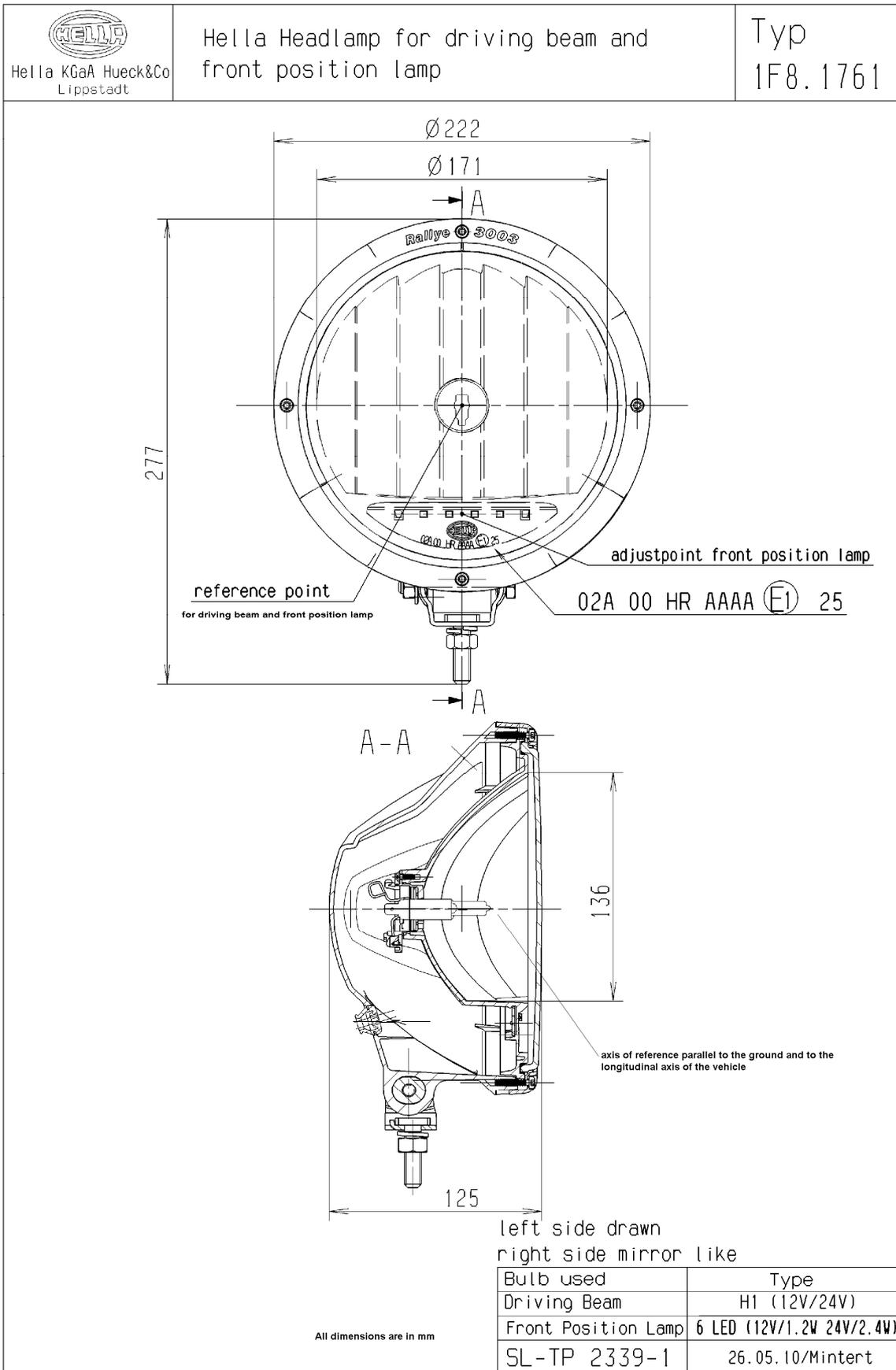
Hella KGaA Hueck & Co.  
D-59552 Lippstadt, 28.05.2010

List of annexes:

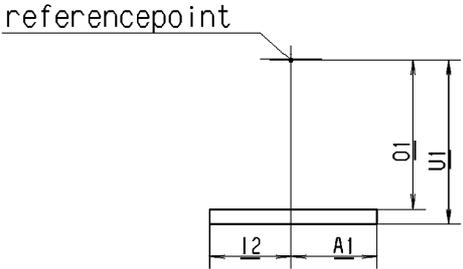
- 1 Drawing No. SL-TP 2339 dated 28.05.2010
- 2 Drawing No. SL-TP 2339-1 dated 28.05.2010
- 3 Drawing No. SL-TP 2339 – Appendix a dated 28.05.2010
- 4 List of different designs for type 1F8.1761, dated 26.05.2010
- 5 Technical description
- 6 Electrical documentation
- 7 Pictures



10000451672,D11,001,01 2010-05-28 10:32 30 (freigegeben /released)



10000448299,D11,001,01 2010-05-28 10:33 30 (freigegeben /released)

 Hella KGaA Hueck&Co Lippstadt	Hella Headlamp with front position lamp.	Typ 1F8.1761 appendix a		
Front position lamp boarderline of apparent surface according to ECE REG. 48.02 Abs. 2.10 (a-b).				
				
Function	UPPER EDGE (O) mm	LOWER EDGE (U) mm	INSIDE EDGE (I) mm	LATERAL EDGE (A) mm
1 POSITION LAMP	61	67	33	35
SL-TP 2339			26.05.10/Mintert	

**Hella KGaA** Hueck & Co.  
Rixbecker Straße 75, 59552 Lippstadt/Germany



Empfänger KBA, Flensburg / FAKT, Rezzato, Italien  
Unser Zeichen LI-K Bi  
Datum 26.05.2010  
Betreff: Antrag auf Erteilung einer ECE-Genehmigung für den Scheinwerfer Typ 1F8.1761

Für die Geräte Typ 1F8.1761 werden nachstehend aufgeführte Ausführungsformen beantragt:

For the devices of type 1F8.1761 the following embodiments are requested:

- mit unterschiedlichen Kabelzuführungen und elektrischen Anschlüssen,  
with different wire feeds and electrical connections,
- mit unterschiedlichen Werkstoffen mindestens gleicher Festigkeit für die optisch nicht wirksamen Teile,  
with different materials of at least equal strength for the optically ineffective parts,
- mit unterschiedlicher Oberflächenbehandlung der optisch nicht wirksamen Teile ohne Beeinträchtigung der Korrosionsbeständigkeit,  
with different (surface) finish of the optically ineffective parts w/o restriction of corrosion resistance,
- mit unterschiedlichen Befestigungsarten der Streuscheibe bei gleichwertiger Sicherung gegen Verdrehen derselben,  
with different ways of fixing the cover lens with equal protection against rotation of it,
- mit unterschiedlichen Befestigungsarten der Einzelteile am Reflektor und Gehäuse ohne Beeinflussung der optischen Wirkung,  
with different ways of fixing the individual components on the reflector and on the housing w/o influence on the optical effect,
- mit unterschiedlichen Befestigungsarten der Scheinwerfer,  
with different ways of fixing the headlamp,
- mit unterschiedlicher Formgebung des Tragrahmens,  
with different designs of the carrier frame,
- mit unterschiedlichen, in die Karosserie eingebauten Schutzgehäusen,  
with different protective housing fixed in the vehicle body,
- mit unterschiedlicher Tiefe des Gehäuses ( $\pm 10$  mm),  
with different depth of the housing ( $\pm 10$  mm),
- wahlweise mit unterschiedlichen Werkstoffen des Gehäuses,  
alternatively with different materials of the housing,
- mit unterschiedlicher Ausbildung des optisch unwirksamen Reflektorrandes,  
with different design of the optically ineffective boundary of the reflector,
- mit unterschiedlicher Ausbildung des Streuscheibenrandes ohne Beeinflussung der verlangten lichttechnischen Wirkung der Geräte,  
with different design of the boundary of the lens w/o influence on the required lighting technology of the device,
- mit in Form, Farbe und Werkstoff unterschiedlichen Dichtungen mindestens gleicher Qualität,  
with gaskets in different form, colour and material of at least equal quality,
- mit oder ohne Begrenzungsleuchte,  
with or w/o position lamp (parking lamp),
- mit oder ohne Anbringung zusätzlicher und unterschiedlicher ausländischer Prüfzeichen und fremder Firmenzeichen ohne Beeinträchtigung der lichttechnischen Wirkung,  
with or w/o attaching additional and different foreign approval marks w/o influence on the required lighting technology effect,

**Hella KGaA** Hueck & Co.  
Rixbecker Straße 75, 59552 Lippstadt/Germany



Empfänger KBA, Flensburg / FAKT, Rezzato, Italien  
Unser Zeichen LI-K Bi  
Datum 26.05.2010  
Betreff: Antrag auf Erteilung einer ECE-Genehmigung für den Scheinwerfer Typ 1F8.1761

- mit unterschiedlichen Verstellrichtungen,  
with different aiming adjusters.
- mit unterschiedlicher Zierprofilierung außerhalb des optisch wirksamen Lichtaustritts ohne  
Beeinflussung der lichttechnischen Wirkung der Geräte,  
with different stylistic profiling outside of the optically active light emitting area w/o influence on the required  
lighting technology effect of the device,
- mit Leuchtdioden unterschiedlicher Hersteller, bei jedoch gleicher Bauart und gleichen  
optischen Eigenschaften und Güte,  
with light emitting diodes of different fabricators, with at least equal design and equal optical quality,
- wahlweise mit unterschiedlich eingefärbten Abdeckrahmen ohne lichttechnische Auswirkung,  
alternatively with different coloured bezel without lighting technical effect,



**Technische Beschreibung**  
*Technical Description*

**Hella KGaA Hueck & Co.**

---

<b>Type:</b>	<b>1F8.1761</b>
<b>Art / Verwendungszweck:</b> Type / function:	<b>Hella Headlamp for driving beam and front position lamp</b>
<b>Abschlusscheibe:</b> lens:	<b>Glas</b> glass
<b>Reflektor:</b> reflector:	<b>Kunststoff UP-GF</b> plastic UP-GF
<b>Gehäuse:</b> housing:	<b>wahlweise in Kunststoff PA oder Metall</b> alternative in plastic PA or metal
<b>Lampenfassung:</b> bulb socket:	<b>Fernlicht:</b> <b>Kunststoff</b> driving beam: plastic
<b>Strahlenblende</b> bulb shield:	-
<b>Sicherung gegen Verdrehen:</b> torsion resistance:	<b>Abschlusscheibe mit Reflektor fest verklebt</b> lens with the reflector glue fixed
<b>Glühlampenkategorien:</b> categories of the bulbs:	<b>siehe beigefügte Zeichnung</b> see drawing enclosed
<b>Bemerkungen:</b> Comments:	<b>Fertigung bei Hella KGaA Hueck &amp; Co. Lippstadt (Werk 1)</b> Production at Hella KGaA Hueck & Co. Lippstadt, Germany (Plant1)

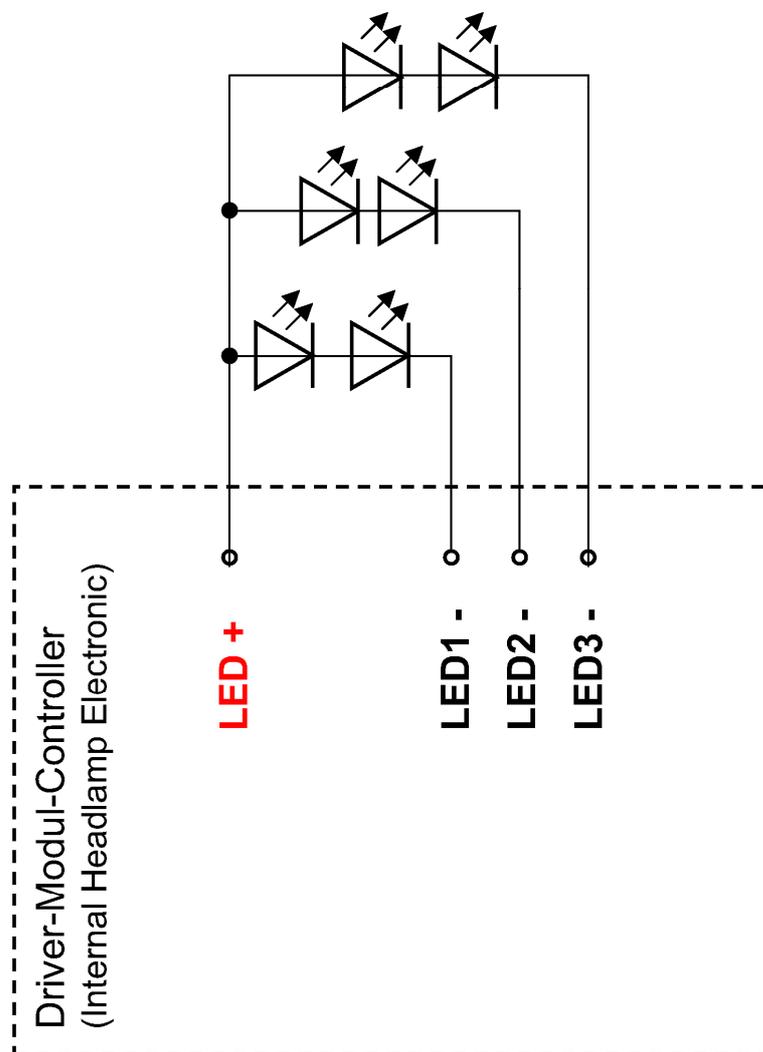


Schaltplan für die LED Begrenzungsleuchte  
Headlamp Circuit Plan for LED front position lamp

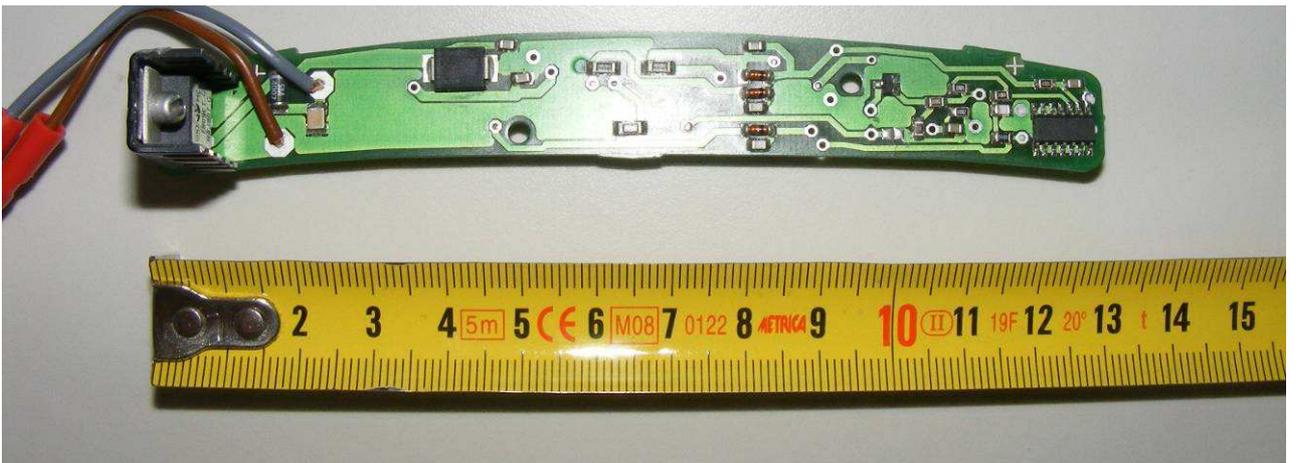
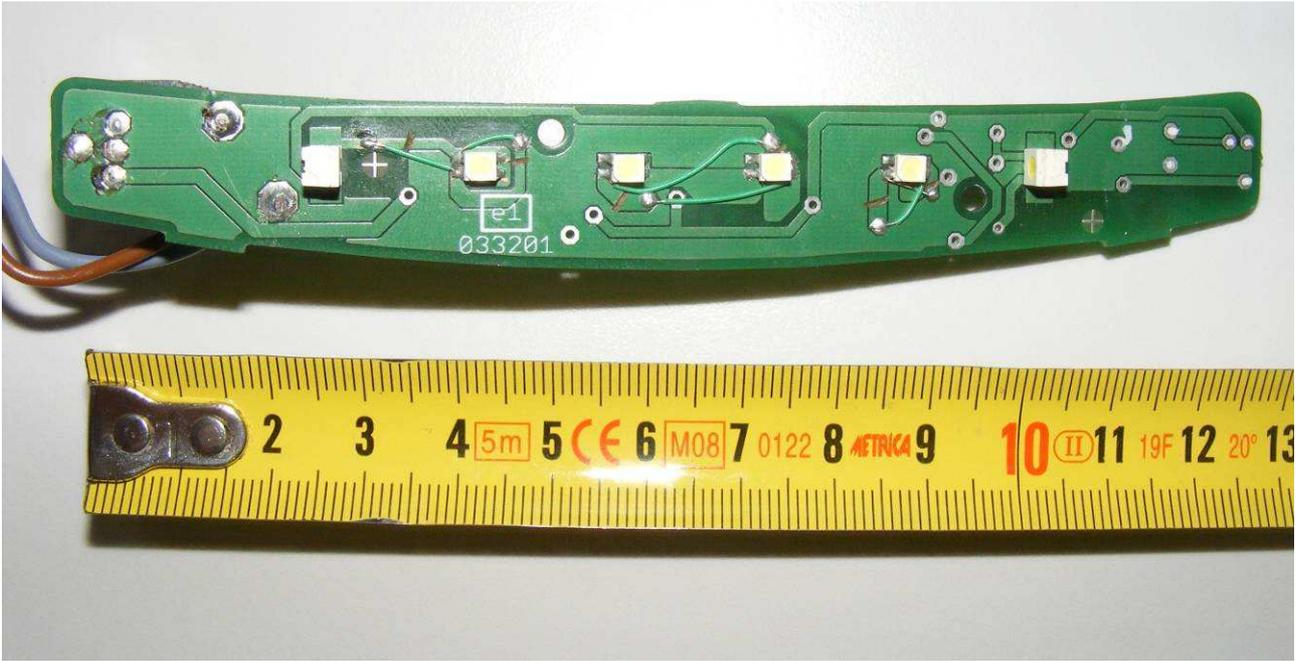
Hella KGaA Hueck & Co.

Type:

1F8.1761



The Driver-Module-Controller includes a failure detection.  
With a failure of one LED-Group the other LED-Groups switched off





**Fotoblatt**  
*page of the fotos*

**Hella KGaA Hueck & Co.**

---

**Type:**

**1F8.1761**

Variant with:

metal housing black or chrome covered

**Art / Verwendungszweck:**

**Hella Headlamp for driving beam and front position lamp**

Type / function:





**Fotoblatt**  
page of the fotos

**Hella KGaA Hueck & Co.**

---

**Type:** 1F8.1761  
**Variant with:** black plastic housing

**Art / Verwendungszweck:** Hella Headlamp for driving beam and front position lamp  
**Type / function:**

